



Episodio 182

Previamente en Hand aufs Herz

Michael: ¿Qué estás haciendo?

Ben: Poniendo en orden.

Michael: Después de todos estos resbalones no sería nada más que trabajo de escritorio molesto tener que suspenderlo.

Ben: Bueno, entonces hágalo. Ya no sería estudiante de Bea... y ella no tendría que aferrarse a esta relación falsa solamente para mantenerme alejado.

Helena: Dañar propiedad de la escuela es un asunto serio. Sabes que tengo que sacar las consecuencias y también estas consciente que una suspensión es una opción realista. No siendo capaz de evaluar apropiadamente la situación, quisiera escuchar tu opinión sobre esto.

Michael: Bueno... yo abogo por la expulsión de la escuela.

Introducción

[Pestalozzi, oficina de la directora]

Ben: No puede hacer eso.

Michael: No tienes idea de lo que puedo hacer. No es la primera vez que has danado propiedad privada solamente para ventilar tus frustraciones.

Ben: Si me expulsan de la escuela, recibirá el extremo corto del palillo.

Michael: Oh por favor, Herr Bergmann, para mí no se trata de una lucha de poder primitivo, se trata de una decisión largamente esperada.

Helena: Muy bien. Ben, ¿tienes algo que agregar en tu defensa?

Ben: ¿Para qué? Solamente hagámoslo rápido.

Helena: Inclusive si tú obviamente no puedes esperar, naturalmente no es posible que todo vaya tan rápido. Te puedes ir por ahora. Vas a saber de mi cuando haya tomado una decision. ¿Qué estás esperando?

Michael: Ay Helena, ¿tú crees que esto es consistente? ¿Primero lo amenazas, luego me dejas decidir y ahora lo dejas ir?

Helena: No te preocupes. Puedes estar seguro de que sé exactamente lo que estoy haciendo.

[Auditorio]

Bea: Pensé que debía intentar algo nuevo... De esta forma los nuestros novatos tendrían la oportunidad de probarse a sí mismos.

Caro: *(sin entusiasmo)* Genial. Muchas gracias.

Bea: Un placer.

Bodo: ¿Sta. Vogel? Ayer vi en la TV algunos movimientos de baile. ¿Quizá podemos integrarlos?

Bea: Buena idea. ¡Muéstrame!

Jenny: Oye, ¿por qué estás tan seria?

Emma: ¿Qué pasa si Ronnie está hablando en serio y va a vengarse de ti?

Jenny: Bueno, entonces recibirá una paliza.

Emma: Eso no es gracioso. Este tipo está completamente loco.

Jenny: Eh, este chico solamente tiene una boca muy grande.



Emma: ¿Tú recuerdas como golpeó a Ben? Y fue él también quien inició la carrera de carros y tú sabes cómo eso terminó.

Jenny: Está bien. En el futuro prometo ser más cuidadosa y mantenerme alejada de él. ¿Contenta?

Emma: No, preferiría contratarte un guardaespaldas.

Jenny: *(risa ligera)* Eres adorable.

Bea: Bien, vamos a intentarlo alguna vez. Pero ahora vamos a cantar. Voy a tocar el piano y empiezan cuando estén listos, ¿está bien?

Bodo: ¿Dónde está Luzi?

Caro: Ahora mismo está tratando de salvar su carrera destruida.

Bea: Luzi tiene una reunión. Ella vendrá más tarde. A las tres, si... uno...

Frau Jäger: Frau Vogel, debe venir con la directora ahora mismo, es urgente.

Bea: Sí, está bien. Ahora voy. Empiecen sin mí, ahora mismo regreso.

Caro: Sí. Eso parece ser todo por hoy.

Bodo: No. Vamos a practicar sin la Sta. Vogel.

Caro: Sí y ¿cuál es el punto de eso?

Jenny: Si no te gusta, puedes irte.

[Disquera RaumZeit]

Miriam: Sí, ese es mi lugar de trabajo.

Lara: Entonces, ¿cualquiera que quiera ver a Frank Peters tiene que ir primero contigo?

Miriam: Sí, exactamente. Mi hija, Lara.

Lara: ¿Y qué exactamente tienes que hacer aquí?

Miriam: Bueno, todo lo que surja. Hago citas, establezco contratos...

Lara: ¿No es eso totalmente complicado?

Miriam: Podría ser peor.

Lara: Wow. En serio, Mama. Hace no mucho tiempo, tú estabas lavando vasos y ahora...

Música: Tim Benzko está en el estudio de grabación cantando "Nur noch kurz die Welt retten"

Lara: ¿No es ese el Benzko? Esa es su nueva canción, ¿verdad?

Miriam: Sí, "Nur noch kurz die Welt retten". ¿La conoces?

Lara: Mama, porque no me dijiste que él está yendo y viniendo aquí. ¡Amo a Tim Benzko!

Miriam: ¿Debería conseguirte un autógrafo?

Lara: No, eso sería totalmente vergonzoso.

Miriam: Tonterías. Ellos son muy agradables.

Lara: Oh Dios, eso es tan genial.

Miriam: Entonces, ¿debería?

Lara: ¡No!

[Pestalozzi]

Bea: Whoa.

Ben: Alguien tiene prisa.

Bea: Tengo una cita... con la directora.

Ben: Ella probablemente quiere planear mi suspensión contigo.

Bea: ¿Qué suspensión?



Ben: Pregúntale a tu novio. Él me atrapó.

Bea: ¿Atrapó haciendo qué?

Ben: Volqué algunas tablas en un salón de clases.

Bea: ¿Y por qué?

Ben: Tú sabes exactamente por qué.

Bea: Ben, yo me he sentido mejor. Pero no voy haciendo alboroto.

Ben: Sí, bueno, quizá deberías.

Bea: ¿Por qué estás causando problemas? ¿Todo el tiempo? Hasta parece que quieres que te expulsen de la escuela.

Ben: Quizá hay algo de verdad en eso. Quizá simplemente estoy harto de verte cada día con el hombre equivocado a tu lado... a quien ni siquiera amas.

Bea: No voy a tener esta conversación una y otra vez. Hemos acabado con eso.

[Auditorio]

El STAG canta "Survivor"

Luzi: ¡Wow! Que canción tan asombrosa.

Emma: *(a Jenny)* Estuviste genial.

Jenny: *(a Emma)* TU estuviste genial.

Bodo: Todos estuvimos geniales.

Caro: Ugh. Ey, ¿tienen que celebrar ustedes mismo como algún tipo de grupo de apoyo? Es decir, la canción estuvo BIEN.

Luzi: Pero tú te divertiste bastante.

Caro: Como dije, la canción estuvo BIEN. Es decir, que no fue *[en un tono feliz fingido]* GENIAL. Andrew Wag es genial o The Black Pony es genial pero... el STAG es...BUENO.

Luzi: Ohhhh, jella nos ama!

Caro: Ay ¡mentira!

[Oficina de la directora]

Michael: ¿De qué otra manera se supone que debía juzgar la situación? Yo entro a este salón y allí está el parado en una clase destrozada.

Bea: ¿Le preguntaste porque lo hizo? ¿O lo amenazaste inmediatamente con la expulsión?

Michael: Para empezar lo ayudé a limpiar el caos.

Michael: Y ahora por favor discúlpennme, tengo una clase. ¿Me disculpas?

Él se marcha.

Helena: Cuando entré, Ben Bergmann se dio cuenta lo que estaba en juego. Que esta vez, hizo lo suficiente para ser expulsado.

Bea: Él debe esperar eso, sí.

Helena: Por otro lado, no conozco lo suficiente al estudiante para tomar una decisión tan fuerte. Es por eso que he mandado a por ti.

Bea: ¿Quieres que yo tome esa decisión?

Helena: Tú eres la consejera.

Bea: Esa no es la verdadera razón.

Helena: ¿Qué otra razón tendría yo?

Bea: Helena, no jugaré ese pequeño juego.

Helena: Yo no llamaría exactamente un pequeño juego a la decisión sobre el futuro de un estudiante.



Bea: Entonces, ¿por qué me estás metiendo en esta situación? Si digo que Ben debe quedarse, me estoy sesgando. Si digo que debe irse, voy a parecer sesgada también.

Helena: La vida está llena de decisiones difíciles.

Bea: Que, gracias a Dios, no tengo que tomar. Tú lo tendrás que hacer... como la directora. Haz lo que creas necesario.

[Disquera RaumZeit]

Miriam: Aquí, escucha esto. Es un nuevo músico que RaumZeit contrato la semana pasada. El estaba trabajando para una disquera internacional antes pero ellos en realidad no lo construyeron y...

Lara: ¿Y quién es esa mujer?

Miriam: Dora Swan. Un alias. Su verdadero nombre no es Dora sino...

Sonja: ¡Miriam! Por favor has una cita de estudio para nosotros. Tim quiere grabar sus otras canciones la otra semana. Ese hombre es un verdadero adicto al trabajo.

Miriam: Seguro. Voy a verlo ahora mismo.

Sonja: Y tu eres la nueva interna, ¿verdad?

Lara: No, yo no trabajo aquí.

Sonja: ¿No?

Lara: Estoy visitando a mi madre.

Sonja: Oh, tu eres la hija de Piet. Encantada de conocerte.

Lara: Sí, soy Lara. Donde...

Sonja: Piet y yo bailamos juntos.

Lara: Oh, eres tú.

Sonja: He escuchado mucho acerca de ti.

Lara: Y yo de ti.

Sonja: Oh en verdad. ¿Ha hablado tu padre de mí?

Lara: Bueno, solo que ustedes dos van a bailar. Pero tu canción el último álbum de Tim Benzko fue realmente magnífica. ¡Amo esa canción!

[Pestalozzi, auditorio]

El STAG canta "Survivor" frente a Bea

Bodo: Y, ¿cómo le pareció?

Bea: Bien. Estuvieron bien. Vamos a continuar mañana.

Luzi: ¡¿Tan mal?!

Bea: No, estuvieron bien. Lo siento, mi mente está en otro lugar hoy. Vamos a continuar mañana y estaré por completo aquí.

Emma: ¿Qué le pasa?

Caro: ¿Por qué? Es completamente normal. Bueno, normal para sus estándares.

Emma: ¿Qué se supone que significa eso? ¿No somos nosotros normales?

Caro: No.

Emma: ¿Tienes un problema con que Jenny y yo estemos juntas?

Caro: ¡¿Qué?! Qué tontería.

Emma: Entonces, ¿que fue esa tontera de "No son normales"?

Caro: Quise decir tu tropa. Si me preguntan cada uno de ustedes tienen un tornillo zafado. En todo caso, Jenny y tú son las más normales.

Caro: Ahora no pongas esa cara de estupefacta. Trabajo en el negocio de música. Su salida fue casi tan caliente como la de Madonna y Britney.



[Disquera RaumZeit]

Lara: He tratado el piano en el pasado. Y mucho antes que eso la grabadora. Pero ambos resultaron siendo una completa catástrofe.

Sonja: Por otro lado, tu padre siempre alaba tu hermosa voz.

Lara: Bueno, es mi padre.

Sonja: ¿Y? Si yo, por ejemplo, hubiera escuchado a mi enojado profesor de canto no me sentaría aquí hoy a escribir canciones.

Lara: Yo nunca podría hacer eso. Ninguna canción se me vendría a la mente.

Sonja: Tampoco vienen a mi mente. Yo solo pruebo... melodía, acordes... a veces escribo primero el texto y luego la música.

Miriam: ¿Perdón? No quiero molestarte pero queríamos comer juntas, ¿no? Hay un bonito lugar italiano a la vuelta de la esquina

Lara: ¿Puedo quedarme aquí un rato más?

Miriam: Creo que Sonja va a estar feliz de trabajar en paz por un tiempo.

Sonja: Esta muy bien. Lara no me molesta. Por el contrario.

Lara: ¿Puedo?

Miriam: Sí, por supuesto. Entonces compraré para traer aquí. Ya regreso.

[Pestalozzi, oficina de la directora]

Michael: Lo siento, estoy retrasado.

Helena: Bien, ahora puedo comenzar. No he tomado mi decisión a la ligera. Y después de considerarlo cuidadosamente y verificar de cerca las circunstancias, he llegado a la conclusión de que me gustaría darte otra oportunidad.

Michael: ¿Perdona?

Helena: Que tengas parte de la culpa por el accidente de bus puede haber resultado en una crisis emocional para ti. Creo que debemos tomar eso en cuenta. Por supuesto, esto no es una carta sino una amonestación muy en serio. Puedes irte ahora.

[Pestalozzi, salón de clases]

Emma: Me estoy poniendo enferma de solo ver al tipo de lejos.

Jenny: Oh Emma, vamos. El tema es demasiado flojo como para hablarlo todo el tiempo.

Emma: No debiste robar sus drogas.

Jenny: Oh ¿sí? ¿Simplemente debí ver cómo se las vendía a uno de 7mo grado?

Emma: No, pero...

Jenny: Está clarísimo lo que el tipo está haciendo y ya estoy harta de eso.

Emma: Está bien.

Jenny: Lo siento pero tipos como ese me ponen muy enferma.

Emma: ¿Conoces más como él?

Jenny: No, ya no. Afortunadamente. Pero sabes, solamente olvidémonos de él. Mejor discutamos cual película vamos a ver esta noche. ¿Acción o romance?

Emma: Que te parece acción en la pista de baile y...

Ronnie viene, los ojos en su celular, y topa con Jenny

Jenny: ¡Oye! ¡¿Puedes ser más cuidadoso?!



Ronnie: Lo siento. No fue intencional.

Jenny: Está biennn. Alguien parece haber aprendido su lección. Tú simplemente no debes dejarte intimidar.

[Pestalozzi, oficina de la directora]

Helena: Tenía que tomar una decisión y lo hice. Te estoy pidiendo que la aceptes.

Michael: Si no estuvieras durmiendo con su padre, nunca hubieras permitido que saliera de esta sin un castigo.

Helena: Estas actuando como si te hubiera apuñalado por la espalda.

Michael: Lo hiciste. Yo te recomendé que lo expulsaras, en caso de que lo hayas olvidado.

Helena: Oh eso. No hablabas en serio. Estabas enojado con él.

Michael: Perdona, ¿esta qué?

Helena: Entiendo eso. Él te humillo después de todo. Tu novia sigue atrapada con él.

Michael: Bea y yo somos felices y ni siquiera Ben Bergmann puede cambiar eso.

Helena: Sí, lo sé. Ella te perdono nuestra noche juntos, de una. Pero cualquiera con ojos puede ver lo difícil que es para Bea olvidarse de Ben. Deberías estar agradecido conmigo que mantuve la única barrera que los sigue separando.

18:46

[Pestalozzi, en los pasillos]

Jenny: Por el momento no es un problema porque no tenemos juegos importantes. Pero a largo plazo vamos a necesitar un nuevo entrenador de voleibol.

Emma: ¿Por qué no le preguntas a Caro?

Jenny: Sí, graciosa. ¿Vamos a vernos más tarde?

Emma: Voy a terminar temprano y entonces te llamo.

Jenny: Y luego, ¿acción en Chulos?

Emma: O quizá romance en tu casa, ¿después de todo?

Jenny: Está bien.

Se besan.

Emma: Diviértete en la práctica.

Ronnie las ve

[En la calle]

Emma está caminando por la calle. Un tipo enmascarado la toma y empuja contra la pared.

Emma: (asustada) Oye. ¿Qué estás haciendo?

Otros dos tipos enmascarados se acercan a ellos

[Frente a Pestalozzi]

Bea revisa su buzón de voz en su celular



Michael: *(en el buzón)* Bea, soy yo. Ya estoy en casa. Espero que siga en pie lo de esta noche. Por favor llámame.

Ben: ¡Oye! No tienes que llamarme, ya estoy aquí.

Bea: No te estaba llamando a ti.

Ben: Quería disculparme contigo. Por lo que pasó antes. Está bien, estas enojada, puedo entenderlo. Esa fue la última vez que tuviste que apoyarme. Gracias.

Bea: ¿Entonces no te suspendieron?

Ben mueve su cabeza.

Bea: Eso no fue debido a mí.

Ben: ¿No lo fue?

Bea: No. Deliberadamente me mantuve fuera de eso.

Ben: ¿Hubieras permitido que me echaran?

Bea: Ben, ya estas grandecito. Empieza a actuar como tal.

Ben: Amm, ¿nos veremos mañana? ¿En la corte?

Bea: No funciona así.

[En la calle]

Dos matones tiran a Emma a la pared, uno toma su bolso y se lo pasa a un tercero. Un cuarto está en trabajo de observación.

Emma: *(en pánico)* Pueden quedarse con las cosas. Hay 40 Euros dentro.
Ellos se ríen.

Emma: Por favor.

El tercero busca en su bolsa y luego le da vuelta hasta que encuentra su celular.

Matón: Está bien, vamos a comenzar. Vamos a trabajarte muy bien.

Emma grita y le tapan la boca. El tercer matón empieza a filmar con el celular de Emma.

Matón: ¿Cuál es tu problema con nosotros los hombres? ¿Cuál es tu problema con tener un poco de diversión? También puede ser muy bueno con nosotros los chicos.